



Brussel, 18 juli 2022  
(OR. en)

11373/22  
ADD 1

LIMITE

ELARG 63

## NOTA

---

van:	het voorzitterschap
d.d.:	18 juli 2022
aan:	de delegaties

---

Betreft:	UITBREIDING
	- Toetredingsonderhandelingen met Noord-Macedonië
	- Verklaring van de Republiek Bulgarije

---

### Verklaring van de Republiek Bulgarije

Onder verwijzing naar punt 7 van de conclusies van de Raad over [uitbreiding – Noord-Macedonië en Albanië] van [juli 2022],

Onder verwijzing naar punt 22 van het onderhandelingskader voor de toetreding van de Republiek Noord-Macedonië tot de EU en de vermelding daarin van de officiële taal van de Republiek Noord-Macedonië, overeenkomstig haar grondwet, als taal waarin het EU-acquis wordt vertaald,

#### herhaalt Bulgarije hierbij het volgende:

De Bulgaarse literaire taal heeft zes regionale schriftelijke normen (codificaties). Drie daarvan zijn gebaseerd op dialecten en drie op de Bulgaarse literaire taal. De invoering van de "Macedonische taal" in 1944/5 in voormalig Joegoslavië was een secundaire codificatie (hercodificatie) op basis van de Bulgaarse literaire taal, die nog werd "verrijkt" met vernaculaire vormen, waarmee een op dialect gebaseerd "natuurlijk" proces werd gesimuleerd.

Elke verwijzing naar de officiële taal van de Republiek Noord-Macedonië in officiële/niet-officiële documenten/standpunten/verklaringen of andere documenten van de EU en haar instellingen, organen en instanties moet strikt worden opgevat in overeenstemming met de grondwet van deze staat en mag geenszins worden geïnterpreteerd als een erkenning door de Republiek Bulgarije van een "Macedonische taal".

Bulgarije blijft zich houden aan de taalclausule in het Verdrag inzake vriendschap, goed nabuurschap en samenwerking, dat op 1 augustus 2017 in Skopje is ondertekend tussen de Republiek Bulgarije en de Republiek Noord-Macedonië, met het oog op bilaterale verdragen/overeenkomsten/memoranda en andere documenten tussen beide landen.

---